

SKAITMENINĖS PROFESINIO ORIENTAVIMO PLATFORMOS LICENCIJŲ MOKYKLOSE PIRKIMO SUTARTIS

2023-0905 Nr. (33.8)-VP5-131
Skuodas

Skuodo rajono savivaldybės administracija, juridinio asmens kodas 188751834, atstovaujama Skuodo rajono savivaldybės administracijos direktorės Levutės Staniuvienės, veikiančios pagal Skuodo rajono savivaldybės administracijos nuostatus, patvirtintus Skuodo rajono savivaldybės tarybos 2023 m. gegužės 11 d. sprendimu Nr. T9-85 (toliau – Užsakovas), ir UAB „Karjeros kelias“, įmonės kodas 304686375, atstovaujama direktorės Oksanos Sruogienės, veikiančios pagal bendrovės įstatus (toliau – Pardavėjas), toliau kartu šioje sutartyje vadinami „Šalys“, o kiekvienas atskirai – „Šalis“, sudarė šią skaitmeninės mokymo (-si) aplinkos mokyklose pirkimo sutartį, toliau vadinamą „Sutartimi“, ir susitarė dėl toliau išvardytų sąlygų:

I SKYRIUS SUTARTIES DALYKAS

1.1. Šia Sutartimi Pardavėjas įsipareigoja Sutartyje nustatyta tvarka ir sąlygomis, vadovaudamasis teisės aktuose įtvirtintais reikalavimais, Užsakovo parengtais pirkimo dokumentais parduoti Skaitmeninės profesinio orientavimo platformos licencijas (toliau – „Prekės“), kurių kiekiai, savybės ir kiti reikalavimai nustatyti Sutarties priede „Techninė specifikacija“, o Užsakovas įsipareigoja Sutartyje nustatytais sąlygomis priimti Prekes ir už jas apmokėti.

1.2. Pirkimas vykdomas įgyvendinant projektą „Tūkstantmečio mokyklos II“. Projektas finansuojamas 2021-2027 m. ES fondų ir (arba) Ekonomikos gaivinimo ir atsparumo didinimo priemonės lėšomis ir (arba) Lietuvos Respublikos valstybės biudžeto lėšomis.

1.3. Užsakovas atsižvelgdamas į pirkimo objekto specifiką ir vadovaudamasis Lietuvos Respublikos aplinkos ministro įsakymu patvirtintu „Aplinkos apsaugos kriterijų taikymo, vykdančiam žaliuosius pirkimus, tvarkos aprašu“, taikydamas aprašo 4.4.4.1 papunktį, savarankiškai nustato šiuos aplinkosauginius principus sutarties vykdymui:

1.3.1. Nustatomas reikalavimas, kad sutarties vykdymui programinė įranga (licencijos) būtų įdiegtos nuotoliniu būdu (nebent sutartyje ir jos prieduose numatyti atvejai, kuomet programinė įranga (licencijos) negali būti įdiegtos nuotoliniu būdu);

1.3.2. Sutarties vykdymui naudojamos elektroninės priemonės (reikalingi dokumentai teikiami tik elektroniniu būdu, bendravimas tarp šalių vykdomas elektroninėmis priemonėmis).

II SKYRIUS SUTARTIES KAINA

2.1. Sutarčiai taikoma fiksuoto įkainio kainodara.

2.2. Maksimali Sutarties vertė (lėšų suma, kurią Užsakovas planuoja skirti Prekių įsigijimui) yra – 15 100,00 (penkiolika tūkstančių vienas šimtas) Eur su PVM, 12 479,34 (dvylika tūkstančių keturi šimtai septyniasdešimt devyni eurai 34 ct) Eur be PVM.

2.3. Prekių fiksuoti įkainiai nustatyti viešojo pirkimo metu:

Eil. Nr.	Pirkimo objektas	Preliminarus licencijų kiekis vnt.	Vieneto įkainis Eur be PVM	Kaina Eur be PVM 3x4
1	2	3	4	5
1. 2023–2024 mokslo metais				
1.1.	Mokinių prisijungimo prie skaitmeninės profesinio orientavimo platformos licencijos	264	14,52	3 833,28

1.2	Mokytojų prisijungimo prie skaitmeninės profesinio orientavimo platformos licencijos	4	600,00	2 400,00
2. 2024–2025 mokslo metais				
2.1.	Mokinių prisijungimo prie skaitmeninės profesinio orientavimo platformos licencijos	263	14,52	3 818,76
2.2	Mokytojų prisijungimo prie skaitmeninės profesinio orientavimo platformos licencijos	4	600,00	2 400,00

2.4. Prekių kiekiai yra preliminarūs ir gali kisti (didėti arba mažėti 5% priklausomai nuo Užsakovo poreikio), tačiau neviršijant maksimalios Sutarties vertės.

2.5. Į bendrą Sutarties kainą įskaičiuoti visi mokesčiai bei visos kitos Pardavėjo patirtos ir (ar) galimos patirti tiesioginės ir netiesioginės išlaidos ir mokesčiai, susiję su Prekių tiekimu. Užsakovas neapmoka jokių nenumatytų Pardavėjo išlaidų.

2.6. Sutartyje numatyti Prekių fiksuoti įkainiai, Sutarties galiojimo laikotarpiu gali būti perskaičiuojami tik dėl PVM dydžio pasikeitimo. Jei Sutarties vykdymo metu pasikeičia (padidėja ar sumažėja) PVM tarifas, PVM skaičiuojamas ir pridedamas prie mokėjimų sumos be PVM pagal sąskaitos faktūros išrašymo dieną galiojantį PVM tarifą.

III SKYRIUS PREKIŲ TIEKIMAS, ATSISKAITYMAI IR MOKĖJIMAI

3.1. Prekėmis naudosis švietimo įstaigos: Skuodo Pranciškaus Žadeikio gimnazija, Skuodo rajono Ylakių gimnazija, Skuodo rajono Mosėdžio gimnazija ir Skuodo Bartuvos progimnazija.

3.2. Užsakovas privalės raštu pateikti Pardavėjui informaciją apie Prekių poreikį (licencijų skaičių, kurį naudos kiekviena iš švietimo įstaigų) šia tvarka:

3.2.1. Informaciją apie Prekių poreikį 2023-2024 mokslo metams Užsakovas privalės pateikti Pardavėjui per 5 darbo dienas nuo Sutarties pasirašymo dienos, o Pardavėjas privalės Prekes patiekti ir paruošti naudoti per 5 darbo dienas nuo šios informacijos gavimo dienos.

3.2.2. Informaciją apie Prekių poreikį 2024/2025 mokslo metams Užsakovas privalės pateikti ne vėliau kaip likus 2 savaitėms iki 2024/2025 mokslo metų pradžios, o Pardavėjas privalės Prekes patiekti ir paruošti ne vėliau kaip iki 2024/2025 mokslo metų pradžios.

3.3. Užsakovas už patiektas Prekes apmoka Pardavėjui po Prekių priėmimo – perdavimo akto pasirašymo ir sąskaitos faktūros gavimo ne vėliau kaip per 30 (trisdešimt) kalendorinių dienų.

3.4. PVM sąskaitos faktūros, sąskaitos faktūros, kiti atsiskaitymo dokumentai teikiami tik elektroniniu būdu. Elektroninės sąskaitos faktūros, atitinkančios Europos elektroninių sąskaitų faktūrų standartą, kurio nuoroda paskelbta 2017 m. spalio 16 d. Komisijos įgyvendinimo sprendime (ES) 2017/1870 dėl nuorodos į Europos elektroninių sąskaitų faktūrų standartą ir sintaksių sąrašo paskelbimo pagal Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2014/55/ES (OL 2017 L 266, p. 19) (toliau – Europos elektroninių sąskaitų faktūrų standartas), teikiamos Tickėjo pasirinktomis priemonėmis. Europos elektroninių sąskaitų faktūrų standarto neatitinkančios elektroninės sąskaitos faktūros gali būti teikiamos tik naudojantis informacinės sistemos „E. sąskaita“ priemonėmis.

IV. ŪKIO SUBJEKTAI, SUBRANGOVAI, PASITELKIAMIE SPECIALISTAI IR JŲ KETTIMO TVARKA

4.1. Vykdam Sutartį Vykdytojas nenumato pasitelkti Ūkio subjektus, Subrangovus, Specialistus (kvazisubtiekėjus).

4.2. Sudarius Sutartį, tačiau ne vėliau negu Sutartis pradeda vykdyti, Vykdytojas

įsipareigoja pranešti Užsakovui Subtiekejų pavadinimus, kontaktinius duomenis ir jų atstovus (jeigu ketinama pasitelkti), ir informuoti apie minėtos informacijos pasikeitimus visu Sutarties vykdymo metu, taip pat apie naujus Subtiekejus kuriuos jis ketina pasitelkti vėliau.

4.3. Vykdytojas turi teisę samdyti Ūkio subjektus ir Specialistus (kvazisubtiekejus) tik tuo atveju, jeigu juos nurodė pasiūlymo pateikimo metu Prekių pirkime.

4.4. Vykdytojas, norėdamas pakeisti vieną Ūkio subjektą, Subtiekėją ir (ar) Specialistą (kvazisubtiekėją) kitu, privalo apie tai raštu ne vėliau kaip prieš 5 darbo dienas informuoti Užsakovą. Jei pirkimo dokumentuose buvo nurodyti kvalifikaciniai reikalavimai Ūkio subjektui ir (ar) Specialistui (kvazisubtiekejui) ir jų pašalinimo pagrindai, tuomet Vykdytojas pateikia būsimąjo Ūkio subjekto ir (ar) Specialisto (kvazisubtiekejo) kvalifikaciją pagrindžiančius dokumentus ir dokumentus, įrodančius, kad nėra pašalinimo pagrindų, o Užsakovas, prieš patvirtindamas tokį keitimą, įsitikina, kad būsimas Ūkio subjektas ir (ar) Specialistas (kvazisubtiekejas) juos atitinka ir jų keitimui duoda sutikimą.

4.5. Užsakovas kartu su Vykdytoju raštu sudaro susitarimą dėl Ūkio subjektų ir (ar) Specialistų (kvazisubtiekejų) keitimo arba naujų Subtiekejų pasitelkimo.

4.6. Užsakovas gali tiesiogiai atsiskaityti su Ūkio subjektais ir (ar) Subrangovais (-u). Apie tai Užsakovas raštu informuoja Ūkio subjektus ir (ar) Subrangovus (-ą) per 3 darbo dienas nuo Sutarties įsigaliojimo dienos. Ūkio subjektams ir (ar) Subrangovams (-ui) raštu pateikus prašymą pasinaudoti tiesioginio atsiskaitymo galimybe, sudaroma trišalė sutartis tarp Užsakovo, Vykdytojo ir jo Ūkio subjektų ar Subrangovų (-o), nustatanti tiesioginio atsiskaitymo su Ūkio subjektais ar Subrangovais (-u) tvarką, atsižvelgiant į pirkimo dokumentuose, subrangos sutartyje ir Sutartyje nustatytus reikalavimus. Užsakovas turi teisę prieštarauti nepagrįstiems mokėjimams Ūkio subjektams ar Subrangovams (-ui) trišalėje sutartyje nustatyta tvarka.

V SKYRIUS

ŠALIŲ ĮSIPAREIGOJIMAI

5.1. Šalys sutaria ir patvirtina, kad abi susitarė dėl Sutarties sąlygų, turi šioje Sutartyje ir teisės aktuose, taikomuose Prekių tiekimui, nustatytas ir (ar) kylančias iš šios Sutarties esmės teises, pareigas bei atsakomybę, su jomis sutinka ir įsipareigoja jų laikytis.

5.2. Vykdam Sutartį visą gautą informaciją naudoti tik su Sutartimi prisiimtų įsipareigojimų vykdymui, užtikrinti iš kitos Šalies gautos ar su Sutarties vykdymu susijusios informacijos konfidencialumą ir jos neplatinti. Konfidencialia informacija pagal Sutartį laikoma visa vykdam Sutartį gauta ir (ar) sužinota informacija apie kitą Šalį, jos darbuotojus, klientus ir pan. Konfidencialumo reikalavimai galioja Sutarties vykdymo metu ir neribotą laiką po jo. Šalis, pažeidusi šiame Sutarties papunktyje nustatytus įpareigojimus, privalo atlyginti kitos Šalies patirtus nuostolius. Šio punkto pažeidimu nebus laikoma atvejais, kai šią informaciją, vadovaujantis teisės aktais, Šalis privalo pateikti teisėsaugos ar kitoms institucijoms, ar paskelbti viešai.

5.3. Pardavėjas įsipareigoja:

5.3.1. tiekti Prekes vadovaudamasis Technine specifikacija (Sutarties priedas), galiojančiais įstatymais ir kitomis teisės aktų nuostatomis, Užsakovo pirkimo dokumentuose nustatytais reikalavimais, suteikiant prieigą prie Skaitmeninės profesinio orientavimo platformos 3.1 punkte nurodytų švietimo įstaigų mokytojams ir mokiniams 2023/2024 ir 2024/2025 mokslo metais;

5.3.2. nedelsiant raštu informuoti Užsakovą apie bet kurias aplinkybes, kurios trukdo ar gali sutrukdyti patiekti Prekes;

5.3.3. užtikrinti iš Užsakovo Sutarties vykdymo metu gautos ir su Sutarties vykdymu susijusios informacijos konfidencialumą bei apsaugą;

5.3.4. tiekti Prekes užtikrinant atitiktį tokios rūšies Prekėms įprastai keliamiems reikalavimams;

5.3.5. nuosekliai vykdyti Sutartį, tinkamai ir laiku patiekti Prekes, atlikti kitus

įsipareigojimus, numatytus Sutartyje ir Techninėje specifikacijoje, įskaitant ir Prekių trūkumų šalinimą. Nustačius, kad Prekės neatitinka Techninėje specifikacijoje (Sutarties priedas) nurodytų reikalavimų ir surašius nekokybiškų Prekių suteikimo aktą, pašalinti trūkumus per Užsakovo numatytą protingą, bet ne ilgesnį kaip 5 (penkių) darbo dienų terminą;

5.3.6. savo sąskaita ištaisyti bet kokius trūkumus, susijusius su Prekių tiekimu, kurie atsirado dėl netinkamo Prekių tiekimo;

5.3.7. užtikrinti, kad Sutartį vykdys tik tokia teisę turintis asmenys, jeigu pirkimo vykdymo metu nebuvo tikrinama Pardavėjo kvalifikacija dėl teisės verstis atitinkama veikla arba buvo tikrinama ne visą apimtį;

5.3.8. laikytis visų galiojančių įstatymų ir kitų teisės aktų nuostatų ir užtikrinti, kad jo darbuotojai jų laikytųsi. Pardavėjas garantuoja Užsakovui patirtų išlaidų ir (ar) nuostolių atlyginimą, jei Pardavėjas ar jo darbuotojai nesilaikytų įstatymų, teisės aktų reikalavimų ir dėl to Užsakovui būtų pateikti kokie nors reikalavimai ar pradėti procesiniai veiksmai prieš Užsakovą;

5.3.9. Užsakovui paprašius, neatlygintinai, per Užsakovo nustatytą terminą, kuris negali būti trumpesnis nei 5 (penkios) darbo dienos, raštu pateikti išsamią informaciją apie Sutarties vykdymą bei pateikti papildomą su Prekių teikimu susijusią informaciją;

5.3.10. nedelsiant raštu informuoti Užsakovą apie bet kurias aplinkybes, kurios trukdo ar gali sutrukdyti tiekti Prekes;

5.3.11. tinkamai vykdyti kitus įsipareigojimus, numatytus Sutartyje ir galiojančiuose teisės aktuose.

5.4. Užsakovas įsipareigoja:

5.4.1. sumokėti už tinkamai ir laiku patiektas Prekes Sutartyje nustatyta tvarka ir terminais;

5.4.2. bendradarbiauti, suteikti Pardavėjui visą turimą informaciją ir (ar) dokumentus, būtinus tinkamam Sutarties vykdymui;

5.4.3. teikti atsakymus į Pardavėjo klausimus, susijusius su Prekių tiekimu;

5.4.4. neteikti tretiesiems asmenims Pardavėjo nurodytos konfidencialios informacijos, išskyrus įstatymų nustatytus atvejus;

5.4.5. Užsakovas, nustatęs nekokybišką, nesilaikant Techninėje specifikacijoje nurodytų reikalavimų, Prekių tiekimo faktą, elektroniniu paštu informuoja Pardavėją, ir surašo nekokybiškų Prekių suteikimo aktą;

5.4.6. tinkamai vykdyti kitus įsipareigojimus, numatytus Sutartyje ir galiojančiuose Lietuvos Respublikos teisės aktuose.

5.5. Sutarties Šalis, negalinti vykdyti Sutarties įsipareigojimų, per 5 darbo dienas privalo pranešti apie tai kitai Šaliai.

5.6. Užsakovas turi teisę be Pardavėjo sutikimo išskaičiuoti iš pateiktos apmokėjimui sąskaitos faktūros sumos susidariusius delspinigius ir baudas.

VI SKYRIUS ŠALIŲ ATSAKOMYBĖ

6.1. Užsakovo atsakomybė:

6.1.1. jeigu Užsakovas vėluoja sumokėti už patiektas Prekes Sutarties 3.3 punkte nustatytu terminu, moka Pardavėjui 0,02 procento neapmokėtos sąskaitos sumos (be PVM) delspinigių už kiekvieną uždelstą dieną;

6.1.2. nutraukęs Sutartį dėl nepateisinamos priežasties, ar Pardavėjui nutraukus Sutartį dėl Užsakovo kaltės, moka Pardavėjui 10 procentų nepatiektų Prekių kainos (be PVM) dydžio baudą;

5.1.3. delspinigių ir baudų sumokėjimas neatleidžia Užsakovo nuo įsipareigojimų vykdymo.

6.2. Pardavėjo atsakomybė:

6.2.1. jei Pardavėjas vėluoja patiekti Prekes Sutarties 3.2 punkte nurodytais terminais, moka Užsakovui 0,02 procento uždelstų patiekti Prekių kainos (be PVM) delspinigių už kiekvieną

uždelstą dieną;

6.2.2. nutraukęs Sutartį dėl nepateisinamos priežasties ar Užsakovui nutraukus Sutartį dėl Pardavėjo kaltės, moka Užsakovui 10 procentų nepateiktų Prekių kainos (be PVM) dydžio baudą. Pardavėjas privalo ne vėliau kaip per 5 darbo dienas nuo Užsakovo pareikalavimo pateikimo dienos sumokėti baudą;

6.2.3. delspinigių ir baudų sumokėjimas neatleidžia Pardavėjo nuo įsipareigojimų vykdymo;

6.2.4. Pardavėjas atsako už tinkamą Prekių kokybę ir jų atitiktį galiojančių norminių aktų reikalavimams.

6.3. Netesybų sumokėjimas nepanaikina Šalies teisės reikalauti, kad kita Šalis kompensuotų jos patirtus tiesioginius nuostolius. Kiekviena iš Šalių turi teisę gauti iš kitos Šalies tiesioginių nuostolių, atsiradusių dėl kitos Šalies netinkamo įsipareigojimų pagal Sutartį vykdymo ar nevykdymo. Pardavėjas privalo kompensuoti Užsakovo patirtus tiesioginius nuostolius. Užsakovas atsako tik už tiesioginius nuostolius ar žalą, tiesiogiai ir aiškiai sukeltą to, kad Užsakovas neįvykdė savo sutartinių įsipareigojimų dėl Užsakovo kaltės.

VII SKYRIUS

SUTARTIES TRUKMĖ, PAKEITIMO IR NUTRAUKIMO SĄLYGOS

7.1. Sutarties trukmė: 24 mėnesiai nuo Sutarties pasirašymo datos (2023-2024; 2024-2025 mokslo metai).

7.2. Sutarties sąlygos Sutarties galiojimo laikotarpiu negali būti keičiamos, išskyrus tokias Sutarties sąlygas, kurias pakeitus nebūtų pažeisti Viešųjų pirkimų įstatymo 17 straipsnyje nustatyti principai bei tikslai. Sutarties sąlygų keitimu nebus laikomas Sutarties sąlygų koregavimas joje numatytomis aplinkybėmis, jeigu šios aplinkybės nustatytos aiškiai bei nedviprasmiškai ir buvo pateiktos pirkimo dokumentuose. Tais atvejais, kai Sutarties sąlygų keitimo būtinybės nebuvo įmanoma numatyti rengiant pirkimo dokumentus ir Sutarties sudarymo metu, Šalys gali keisti tik neesmines Sutarties sąlygas.

7.3. Sutartis gali būti nutraukta:

7.3.1. abiejų Šalių rašytiniu susitarimu;

7.3.2. vienos iš Šalių iniciatyva, jeigu nenugalimos jėgos aplinkybės ir jos padariniai tęsiasi ilgiau kaip 3 (tris) mėnesius nuo pranešimo apie jas gavimo dienos;

7.4. Užsakovas turi teisę vienašališkai nutraukti Sutartį:

7.4.1. Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymo 90 straipsnio 1 dalyje nurodytais atvejais;

7.4.2. kai Pardavėjui yra iškelta bankroto ar restruktūrizavimo byla ir surinktų duomenų visuma sudaro prielaidą, kad Pardavėjas nebus pajėgus įvykdyti sutartį laiku ar Prekės gali būti patiektos nekokybiškai, ar gali būti sunkiau išieškoti nuostolius, atsiradusius dėl Sutarties pažeidimo.

7.4.3. jeigu Pardavėjas nevykdo ar netinkamai vykdo savo sutartinius įsipareigojimus ir iš esmės pažeidė Sutartį;

7.4.4. paaiškėja kitos aplinkybės, dėl kurių Pardavėjas negalės tinkamai vykdyti Sutarties ir (ar) patiekti Prekių ir Pardavėjas negali pateikti pagrįstų įrodymų, kad Sutartį įvykdys tinkamai.

7.5. Pardavėjas turi teisę vienašališkai nutraukti Sutartį:

7.5.1. Užsakovas vėluoja sumokėti už patiektas Prekes daugiau kaip 2 (du) mėnesius.

7.6. Šalis, ketinanti vienašališkai nutraukti Sutartį, prieš 14 (keturiolika) dienų raštu praneša kitai Šaliai apie savo ketinimus ir nustato ne trumpesnę nei 5 (penkių) dienų terminą pranešime nurodytiems trūkumams ištaisyti. Jei kaltoji Šalis per pranešime nurodytą terminą nepašalina Sutarties pažeidimų, Sutartis laikoma nutraukta nuo termino pasibaigimo dienos.

7.7. Nutraukus Sutartį ar jai pasibaigus, lieka galioti Sutarties sąlygos, susijusios su ginčų nagrinėjimo tvarka, garantija bei atsiskaitymais tarp Šalių pagal Sutartį, taip pat visos kitos Sutarties

sąlygos, kurios, pagal savo esmę lieka galioti po Sutarties nutraukimo ar pasibaigimo, arba turi išlikti galioti, kad būtų visiškai įvykdyta Sutartis.

VIII SKYRIUS SUTARTIES ESMINIAI PAŽEIDIMAI

8.1. Sutarties esminiu pažeidimu bus laikoma:

8.1.1. nevykdomos Sutarties 5.3.1, 5.3.5 punktų sąlygos;

8.1.2. jeigu Pardavėjas siekia padidinti Sutarties kainą (nevykdo Sutarties už Sutartyje nustatytą įkainį);

8.1.3. jeigu Prekių tiekėjas pažeidžia Sutartyje nustatytus įsipareigojimus dėl konfidencialumo.

8.2. Užsakovas turi teisę vienašališkai, nesikreipdamas į teismą, nutraukti sutartį, įspėjęs Prekių teikėją raštu ne vėliau kaip prieš 14 kalendorinių dienų, jeigu padaromas esminis sutarties pažeidimas. Šiuo atveju Pardavėjas privalo Užsakovui sumokėti 6.2.2 punkte nurodyto dydžio baudą bei atlyginti patirtus nuostolius dėl sutarties nutraukimo.

IX SKYRIUS NENUGALIMOS JĖGOS (*FORCE MAJEURE*) APLINKYBĖS

9.1. Nė viena iš Sutarties Šalių neatsako už bet kurios savo prievolės neįvykdymą ar dalinį neįvykdymą, jeigu ji įrodo, kad prievolė neįvykdyta dėl aplinkybių, kurių ji negalėjo kontroliuoti bei protingai numatyti Sutarties sudarymo metu, ir kad negalėjo užkirsti kelio šioms aplinkybėms ar pasekmėms atsirasti.

9.2. Įvykus nenugalimos jėgos (*force majeure*) aplinkybėms, Sutarties Šalys vadovaujasi Lietuvos Respublikos civilinio kodekso 6.212 straipsniu ir Atleidimo nuo atsakomybės esant nenugalimos jėgos (*force majeure*) aplinkybėms taisyklėmis, patvirtintomis Lietuvos Respublikos Vyriausybės 1996 m. liepos 15 d. nutarimu Nr. 840 „Dėl Atleidimo nuo atsakomybės esant nenugalimos jėgos (*force majeure*) aplinkybėms taisyklių patvirtinimo“.

9.3. Šalis, prašanti ją atleisti nuo atsakomybės, privalo pranešti kitai Šaliai raštu apie nenugalimos jėgos aplinkybes nedelsdama, tačiau ne vėliau kaip per 3 (tris) darbo dienas, nuo tokių aplinkybių atsiradimo ar paaiškėjimo, taip pat pranešti apie galimą Sutartyje numatytų įsipareigojimų įvykdymo terminą. Būtina pranešti ir tuomet, kai išnyksta pagrindas nevykdyti įsipareigojimų.

9.4. Pagrindas atleisti Šalį nuo atsakomybės atsiranda nuo nenugalimos jėgos aplinkybių atsiradimo momento, arba jeigu apie tai laiku pranešta – nuo pranešimo momento.

X SKYRIUS GINČŲ SPRENDIMO TVARKA

10.1. Kiekvienas ginčas, nesutarimas ar reikalavimas, kylantis iš Sutarties ar susijęs su Sutartimi, jos pažeidimu, nutraukimu ar galiojimu, sprendžiamas Šalių derybomis, vadovaujantis Lietuvos Respublikos civiliniu kodeksu, Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymu, kitais teisės aktais.

10.2. Jeigu Šalių ginčai, nesutarimai ar reikalavimai negali būti išspręsti derybose, tarpusavio konsultacijose per 30 (trisdešimt) kalendorinių dienų, tai Šalys susitaria juos spręsti teisme Lietuvos Respublikos civilinio proceso kodekso nustatyta tvarka.

10.3. Sutarčiai ir iš jos kylantiems Šalių santykiams bei jų aiškinimui taikoma Lietuvos Respublikos teisė.

XI SKYRIUS KITOS SUTARTIES SĄLYGOS

11.1. Vykdydamos šią Sutartį Šalys vadovaujasi Lietuvos Respublikos įstatymais, pirkimo dokumentais, kitais normatyviniais aktais ir šios Sutarties sąlygomis.

11.2. Pardavėjas, pasirašydamas šią Sutartį, patvirtina, kad yra tinkamai susipažinęs su Užsakovo pirkimo dokumentais, įskaitant Techninę specifikaciją (Sutarties priedas), sutinka su Užsakovo pirkimo dokumentuose, įskaitant techninėje specifikacijoje, nustatytomis sąlygomis ir reikalavimais bei įsipareigoja juos tinkamai vykdyti šioje Sutartyje nustatyta tvarka.

11.3. Vadovaujantis Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (ES) 2016/679 dėl fizinių asmenų apsaugos, tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ir kuriuo panaikinama Direktyva 95/46/EB (Bendrasis duomenų apsaugos reglamentas) ir jo įgyvendinamaisiais teisės aktais, Lietuvos Respublikos asmens duomenų teisinės apsaugos įstatymu, sudarius Sutartį, tačiau ne vėliau nei iki prekių pateikimo pagal šią Sutartį, 3.1 punkte išvardintos švietimo įstaigos su Pardavėju sudaro duomenų tvarkymo sutartį.

11.4. *Užsakovo paskirtas už Sutarties vykdymą atsakingas asmuo: Aldona Jasienė Švietimo ir sporto skyriaus vyriausioji specialistė, tel. 8 604 74376, el. paštas aldona.jasiene@skuodas.lt.*

11.5. Pardavėjo paskirtas už Sutarties vykdymą atsakingas asmuo: Lina Stubrienė, karjeros konsultantė, tel. 8 614 64439, el. paštas lina@spotiself.lt.

11.6. Šalys sutaria, kad Sutartis pasirašoma elektroniniais parašais vienu egzemplioriu turinčiu juridinę galią.

11.7. Sutarties priedas, kuri yra neatskiriama Sutarties dalis: techninė specifikacija.

XII SKYRIUS SUTARTIES ŠALIŲ REKVIZITAI IR PARAŠAI

Užsakovas:

Skuodo rajono savivaldybės administracija
Įstaigos kodas 188751834
Vilniaus g. 13, 98112 Skuodas
PVM mokėtojo kodas Ne PVM mokėtojas
A. s. Nr. LT454010044700020015
AB Luminor bankas
Tel. (8 440) 73 932
El. p. savivaldybe@skuodas.lt

Administracijos direktorė

Levutė Staniuvienė

Pardavėjas:

Karjeros kelias, UAB
Įmonės kodas 304686375
Liepų g. 83, LT-92195 Klaipėda
PVM mokėtojo kodas LT100014812115
A. s. Nr. LT147044090102279312
AB SEB bankas
Tel. 8 699 91956
El. p. oksana@spotiself.lt

Direktorė

Oksana Sruogienė

SKAITMENINĖS PROFESINIO ORIENTAVIMO PLATFORMOS LICENCIJŲ MOKYKLOSE PIRKIMO

TECHNINĖ SPECIFIKACIJA

I. PIRKIMO OBJEKTAS

1. Pirkimo objektas – skaitmeninės profesinio orientavimo platformos (toliau – Platformos) licencijų mokyklose, sudarančių sąlygas mokiniams ir karjeros specialistams/mokytojams (toliau – Mokytojams) naudotis elektroninėje erdvėje esančiu ugdymo (-si) karjerai turiniu, kuriame būtų patalpinta skaitmeninė medžiaga, įvairių lygių ir sudėtingumo užduotys, pritaikytos 8 ir II gimnazijos klasių mokiniams (toliau – Prekės).

2. Prekių teikimo terminas – 24 mėnesiai (2023–2024; 2024–2025 mokslo metai).

3. Prekes teikiantis subjektas (toliau – Teikėjas) privalo užtikrinti skaitmeninio turinio sistemos veikimą per Prekių teikimo terminą.

II. PAGRINDINĖS SĄVOKOS

4. Platforma – šioje techninėje specifikacijoje nurodytus techninius parametrus atitinkanti Teikėjo skaitmeninė profesinio orientavimo platforma, per kurią vyksta naudojimasis skaitmeniniu mokymo (-si) turiniu.

5. Mokytojo paskyra – Mokytojui sukurta elektroninė prieiga prie Platformos.

6. Mokinio paskyra – mokiniui sukurta elektroninė prieiga prie Platformos.

7. Bendrasis duomenų apsaugos reglamentas (BDAR) – teisės aktas, nustatantis taisykles, kaip naudoti, tvarkyti ir saugoti ES piliečių asmens duomenis.

8. Mokymo (-si) turinys – virtualios mokymo (-si) priemonės, skirtos mokiniui ir mokytojui.

III. BENDRAS APRAŠYMAS

9. Teikėjas turi užtikrinti efektyvų Platformos naudojimą mokinių ugdymo procese:

9.1. galimybė Mokytojui ir mokiniui prisijungti prie Platformos bet kuriuo metu (išskyrus atvejus, kai nėra internetinio ryšio);

9.2. galimybė neribotai mokymo ir mokymosi tikslais naudotis visu Platformoje esančiu ugdymo (-si) karjerai turiniu: skaitmenine medžiaga, įvairių lygių ir sudėtingumo užduotimis, pritaikytomis 8 ir II gimnazijos klasių mokiniams.

IV. PLATFORMOS REIKALAVIMAI

10. Bendrieji Platformos reikalavimai:

10.1. turi veikti nešiojamuose, planšetiniuose, stacionariuose kompiuteriuose su palaikoma/aktualia Windows, MacOS, Linux (arba lygiaverčių) operacinių sistemų versijomis, taip pat išmaniuosiuose telefonuose su Android arba iOS operacine sistema. Į Prekių kainą neįskaičiuojamos minėtų operacinių sistemų licencijos;

10.2. turi veikti be privalomos mokamos programinės įrangos interneto naršyklėje ir nereikalauti diegimo į kompiuterius.

11. Platformos techninių parametrų reikalavimai:

11.1. Platforma turi naudoti tik šifruotus duomenų perdavimo protokolus (TLS/SSL arba lygiaverčius) siekiant užtikrinti saugumą;

11.2. Platforma turi daryti reguliarias atsargines duomenų bazės kopijas ne rečiau kaip kas 24 val., kad duomenų praradimo atveju būtų galima atstatyti veikimą ir duomenis;

11.3. Platforma reguliariai atnaujinama, kad esamų resursų pagal matomas apkrovas pakaktų sklandžiam veikimui.

12. Minimalūs reikalavimai Platformoje esančiam mokymo (-si) turiniui:

12.1. galimybė mokiniui atlikti asmenybės bruožų, pažintinių gebėjimų ir karjeros polinkių nustatymo testus nustatytu periodiškumu;

12.2. individualių skaitmeninių karjeros planavimo užduočių rinkiniai 8 ir II gimnazijos klasių mokiniams, kurios sudarytos remiantis kritinio mąstymo ugdymo schema bei ugdančias minkštasias kompetencijas. Užduočių rinkiniai turi apimti testo išvadų apibendrinimo užduotis, savęs pažinimo užduotis, studijų pasirinkimų ir galimybių pažinimo užduotis, tolimesnių veiksmų planavimo užduotis;

12.3. galimybė mokiniui reflektuoti savo patirtis, pasirinkimus, įsivertinti savo kompetencijas užduočių atlikimo metu, bei vizualiai stebėti kompetencijų ugdymo progresą;

12.3. galimybė mokiniui, atliekant individualias skaitmenines užduotis, suformuoti savo individualų karjeros planą, kurį būtų galima koreguoti kiekvienais ateinančiais metais bei suformuoti individualų ugdymo planą;

12.4. metodinė medžiaga Mokytojams, skirta organizuoti grupines veiklas 8 ir II gimnazijos klasių mokiniams.

13. Minimalūs reikalavimai Platformoje esančio mokymo (-si) turinio funkcionalumui:

13.1. galimybė sukurti mokinių grupes;

13.2. galimybė pasirinkti ir priskirti užduočių ciklą vienai grupei;

13.3. galimybė pakviesti mokinius prisijungti prie grupės naudojant specialų kodą arba išsiunčiant pakvietimus elektroniniu paštu;

13.4. galimybė užduoti mokiniams savarankiškai, atlikti interaktyvias užduotis iki numatyto termino pabaigos arba per nurodytą laiko tarpą;

13.5. grįžtamasis ryšys Mokytojui: mokinių atliktų užduočių statistinė analizė (duomenys apie atliktas užduotis);

13.6. galimybė Mokytojui, mokiniui sutinkant, matyti mokinių užduočių pateiktus atsakymus bei įsivertinimus.

V. PRISIJUNGIMAS PRIE PLATFORMOS IR APTARNAVIMAS

14. Prisijungimas organizuojamas Mokytojui ir mokiniui (toliau – Vartotojui) sukūrus paskyrą. Kiekviena Vartotojo paskyra turi turėti patvirtintą elektroninio pašto adresą, naudojamą prieigai prie sistemos atstatyti. Vartotojo prisijungimo slaptažodžiai šifruojami, neprieinami apiinkos administratoriams ar kitiems asmenims. Prijungiant vartotoją turi būti užtikrinta asmens duomenų apsauga.

Mokytojo ir mokinio paskyroms turi būti suteiktos atitinkamai skirtingos toliau nurodytos teisės ir galimybės.

15. Mokytojo paskyra:

15.1. užtikrinama, kad prieigą prie paskyros galės gauti tik tam turintys teisę Mokytojai, ir apsaugant nuo nesankcionuotų prisijungimų prie Platformos;

15.2. suteikia teisę paskyrą turinčiam Mokytojui naudotis visu Platformoje esančiu ugdymo karjerai procese naudojamu turiniu: testais, skaitmeninėmis užduotimis, metodinėmis rekomendacijomis, papildomais mokomaisiais objektais (garso, vaizdo turiniu);

15.3. suteikia galimybę kurti bei valdyti mokinių grupes, t. y. pridėti ir išimti mokinius iš grupių, (pavyzdžiui, mokiniui keičiant mokyklą), užduoti atitinkamoms grupėms ar individualias užduotis, matyti jų rezultatus, mokiniui sutikus;

15.4. suteikia galimybę Mokytojų savo paskyroje planuoti konsultacijas su mokiniais, pateikiant konsultacijų laikus savo kalendoriuje;

15.5. suteikia galimybę Mokytojų gauti suvestinę su mokinių individualių mokomųjų dalykų pasirinkimais, kuriuos jie pasirinko individualiuose ugdymo planuose.

16. Mokinio paskyra:

16.1. suteikia prieigą prie Platformos;

16.2. suteikia teisę paskyrą turinčiam mokiniui naudotis visais ugdymo karjera aplinkoje esančiais asmenybės bruožų, pažintinių gebėjimų ir karjeros polinkių nustatymo testais, individualiomis skaitmeninėmis karjeros planavimo užduotimis, karjeros planu, individualiu ugdymo planu;

16.3. suteikia galimybę 8 ir II gimnazijos klasių mokiniams užpildyti savo individualų ugdymo planą, atitinkantį pagrindinio ir vidurinio ugdymo programų bendrųjų ugdymo planų sudarymo reikalavimus;

16.4. suteikia galimybę mokiniams fiksuoti informaciją apie savo veiklas, praktiką, savanorystę, socialines veiklas;

16.5. suteikia galimybę iš savo paskyros rezervuoti konsultacijos laiką, atsižvelgiant į esamus laisvus laikus mokytojo kalendoriuje.

17. Tiekėjas įsipareigoja užtikrinti techninį palaikymą ir paskirti bent vieną atsakingą asmenį, kuris telefonu ar el. p. konsultuotų Platformos funkcionalumo ir atsiradusių klaidų klausimais.

18. Tiekėjas privalo per šalių suderintą laiką pašalinti Platformos techninius sutrikimus ir atstatyti visapusišką funkcionalumą.

VI. PREKIŲ KIEKIS

Eil. Nr.	Ugdymo įstaigos pavadinimas	Preliminarus prekių kiekis vnt. mokiniams	Preliminarus prekių kiekis vnt. Mokytojams
2023–2024 mokslo metais			
1.	Skuodo Pranciškaus Žadeikio gimnazija	75	1
2.	Skuodo rajono Mosėdžio gimnazija	62	1
3.	Skuodo rajono Ylakių gimnazija	43	1
4.	Skuodo Bartuvos progimnazija	84	1
	Iš viso 2023–2024 mokslo metais	264	4
2024–2025 mokslo metais			
1.	Skuodo Pranciškaus Žadeikio gimnazija	82	1
2.	Skuodo rajono Mosėdžio gimnazija	57	1
3.	Skuodo rajono Ylakių gimnazija	43	1
4.	Skuodo Bartuvos progimnazija	81	1
	Iš viso 2024–2025 mokslo metais	263	4
	IŠ VISO	527	8

19. Prieš mokslo metus Užsakovas pateikia Tiekėjui konkretų Prekių kiekį reikalingą kiekvienai mokyklai.

DETALŲS METADUOMENYS

Dokumento sudarytojas (-ai)	Skuodo rajono savivaldybės administracija 188751834, Vilniaus g. 13, LT-98112 Skuodas UAB "Karjeros kelias" 304686375, Klaipėda, Liepų g. 83
Dokumento pavadinimas (antraštė)	Skaitmeninės profesinio orientavimo platformos licencijų mokyklose pirkimo sutartis
Dokumento registracijos data ir numeris	2023-09-05 Nr. VP5-131
Dokumento gavimo data ir dokumento gavimo registracijos numeris	–
Dokumento specifikacijos identifikavimo žymuo	ADOC-V1.0
Parašo paskirtis	Pasirašymas
Parašą sukūrusio asmens vardas, pavardė ir pareigos	Levutė Staniuvienė, Administracijos direktorius
Sertifikatas išduotas	LEVUTĖ STANIUVIENĖ LT
Parašo sukūrimo data ir laikas	2023-09-05 10:29:58 (GMT+03:00)
Parašo formatas	XAdES-T
Laiko žymoje nurodytas laikas	2023-09-05 10:30:14 (GMT+03:00)
Informacija apie sertifikavimo paslaugų tiekėją	EID-SK 2016, AS Sertifitseerimiskeskus EE
Sertifikato galiojimo laikas	2023-03-30 10:50:15 – 2028-03-28 23:59:59
Parašo paskirtis	Pasirašymas
Parašą sukūrusio asmens vardas, pavardė ir pareigos	Oksana Sruogienė, Direktorė
Sertifikatas išduotas	OKSANA SRUOGIENĖ LT
Parašo sukūrimo data ir laikas	2023-09-05 07:56:42 (GMTZ)
Parašo formatas	XAdES-T
Laiko žymoje nurodytas laikas	2023-09-05 10:58:22 (GMT+03:00)
Informacija apie sertifikavimo paslaugų tiekėją	EID-SK 2016, AS Sertifitseerimiskeskus EE
Sertifikato galiojimo laikas	2023-03-07 16:27:24 – 2028-03-05 23:59:59
Informacija apie būdus, naudotus metaduomenų vientisumui užtikrinti	"Registravimas" paskirties metaduomenų vientisumas užtikrintas naudojant "RCSC IssuingCA, VI Registru centras - i.k. 124110246 LT" išduotą sertifikatą "DBSIS, Informatikos ir ryšių departamentas prie Lietuvos Respublikos vidaus reikalų ministerijos, i.k.188774822 LT", sertifikatas galioja nuo 2022-05-19 16:48:06 iki 2025-05-18 16:48:06
Pagrindinio dokumento priedų skaičius	1
Pagrindinio dokumento pridedamų dokumentų skaičius	–
Pridedamo dokumento sudarytojas (-ai)	–
Pridedamo dokumento pavadinimas (antraštė)	–
Pridedamo dokumento registracijos data ir numeris	–
Programinės įrangos, kuria naudojantis sudarytas elektroninis dokumentas, pavadinimas	DBSIS, versija 3.5.74
Informacija apie elektroninio dokumento ir elektroninio (-ių) parašo (-ų) tikrinimą (tikrinimo data)	Atitinka specifikacijos keliamus reikalavimus. Visi dokumente esantys elektroniniai parašai galioja (2023-09-05 12:54:25)
Paieškos nuoroda	–
Papildomi metaduomenys	Nuorašą suformavo 2023-09-05 12:54:25 DBSIS



1 priedas

KARJEROS KELIAS

(Uždaroji akcinė bendrovė; Liepų g. 83, LT-92195 Klaipėda; el.paštas info@spotiself.lt; duomenys kaupiami ir saugomi Juridinių asmenų registre; juridinio asmens kodas 304686375; pridėtinės vertės mokesčio mokėtojo kodas LT100014812115)

**PASIŪLYMAS
SKAITMENINĖS PROFESINIO ORIENTAVIMO PLATFORMOS LICENCIJŲ
MOKYKLOSE PIRKIMUI**

Skuodo rajono savivaldybės administracijai

(Adresatas)

2023 08 28 Nr.1

(Data)

I. INFORMACIJA APIE TIEKĖJĄ

Tiekėjo pavadinimas /Jeigu dalyvauja ūkio subjektų grupė, surašomi visi dalyvių pavadinimai/	Karjeros kelias, UAB
Tiekėjo adresas /Jeigu dalyvauja ūkio subjektų grupė, surašomi visi dalyvių adresai/	Liepų g. 83, LT-92195 Klaipėda
Asmens, pasirašiusio pasiūlymą, vardas, pavardė, pareigos, el. paštas kontaktinis telefonas	Oksana Sruogienė; direktorė; oksana@spotiself.lt ; 869991956
Ryšiams su perkančiąją organizacijai palaikyti paskirtas atsakingas asmuo (nurodyti asmens vardą, pavardę, pareigas, el. pašta, kontaktinius telefonus)	Lina Stubrienė; karjeros konsultantė; lina@spotiself.lt ; 861464439
Ūkio subjektų grupės narys, atstovaujantis grupei (pildoma, jei pasiūlymą teikia ūkio subjektų grupė)	-

II. INFORMACIJA APIE ŪKIO SUBJEKTUS KURIŲ PAJĖGUMAIS REMIASI

/Pildoma, jei tiekėjas ketina pasitelkti ūkio subjektą (-us) kad atitiktų kvalifikacijos reikalavimus /

Ūkio subjekto (-ų) pavadinimas	-
Ūkio subjektų (-ų) adresas (-ai)	-
Isipareigojimai (numatomos perduoti užduotys)	-
Isipareigojimų dalis (procentais)	-

III. INFORMACIJA APIE SUBTIEKĖJUS

/Pildoma, jei tiekėjas ketina pasitelkti subrangovą (-us), subteikėją (-us) ar subtiekėją (-ų) sutarties vykdymui, tačiau kurių kvalifikacija tiekėjas nesirems, kad atitiktų kvalifikacijos reikalavimus (jei taikoma):

Subrangovo (-ų), subteikėjo (-ų) ar subtiekėjo (-ų) pavadinimas	-
Subrangovo (-ų), subteikėjo (-ų) ar subtiekėjo (-ų) adresas (-ai)	-
Isipareigojimai (numatomos perduoti užduotys)	-
Isipareigojimų dalis (procentais)	-

IV. INFORMACIJA APIE SPECIALISTUS (KVAZISUBTIEKĖJUS)

/Pildoma, jei tiekėjas ketina pasitelkti specialistus, kuriais bus remiamasi įrodinėjant tiekėjo kvalifikaciją, tačiau jie nėra tiekėjo, ūkio subjekto, kurio pajėgumais tiekėjas remiasi, ar subteikėjo (-ų), subteikėjo (-ų), subrangovo (-ų) darbuotojai pasiūlymo pateikimo metu, bet laimėjimo atveju bus įdarbinti (kvazisubtiekėjai):

Specialistai (kvazisubtiekėjai), kurie nėra tiekėjo, jungtinės veiklos partnerio (-ių), ūkio subjekto ar subteikėjo (-jų) darbuotojai, tačiau yra ketinama įdarbinti sutarties vykdymo metu (vardas, pavardė)	-
---	---

Isipareigojimai (numatomos perduoti užduotys)	-
Isipareigojimų dalis (procentais)	-

V. PASIŪLYMO OBJEKTAS IR KAINA

5.1. Mes siūlome šias Skaitmeninės profesinio orientavimo platformos licencijas:

Spotiself skaitmeninės profesinio orientavimo platformos licencijos mokiniams ir mokytojams
(Nurodoma siūlomos Skaitmeninės profesinio orientavimo platformos licencijų pavadinimai)

5.2. Siūlome šią Skaitmeninės profesinio orientavimo platformos licencijų kainą:

Eil. Nr.	Pirkimo objektas	Preliminarus licencijų kiekis vnt.	Vieneto įkainis Eur be PVM	Kaina Eur be PVM 3x4
1	2	3	4	5
1. 2023–2024 mokslo metais				
1.1.	Mokinių prisijungimo prie skaitmeninės profesinio orientavimo platformos licencijos	264	14,52	3833,28
1.2	Mokytojų prisijungimo prie skaitmeninės profesinio orientavimo platformos licencijos	4	600,00	2400
2. 2024–2025 mokslo metais				
2.1.	Mokinių prisijungimo prie skaitmeninės profesinio orientavimo platformos licencijos	263	14,52	3818,76
2.2	Mokytojų prisijungimo prie skaitmeninės profesinio orientavimo platformos licencijos	4	600,00	2400
Kaina Eur be PVM				12452,04
PVM Eur				2614,93
Bendra pasiūlymo kaina Eur su PVM				15066,97

* Jei eilutė „PVM Eur“ nepildoma, nurodomos priežastys, dėl kurių PVM nemokamas:

(Pateikiamos kainos, nurodant 2 (du) skaičius po kablelio)

VI. SU PASIŪLYMU PATEIKIAMŲ DOKUMENTAI

Eil. Nr.	Dokumento pavadinimas	Lapų skaičius
1.	-	-
...		

VII. KONFIDENCIALI INFORMACIJA

Eil. Nr.	Pateikto dokumento pavadinimas
1.	-
...	

Pasirašydamas šį pasiūlymą, tvirtintu, kad:

- 1) pasiūlymas galioja Sąlygų 5.9 punkte nurodytą terminą;
- 2) sutinku su visomis pirkimo dokumentuose nustatytomis sąlygomis;
- 3) pasiūlyme pateikti duomenys yra tikri;
- 4) jeigu kvalifikacija dėl teisės verstis atitinkama veikla nebuvo tikrinama arba tikrinama ne visa apimtimi, įsipareigojame perkančiajai organizacijai, kad pirkimo sutartį vykdys tik tokią teisę turintys asmenys.

Direktorė
(Tiekėjo arba jo įgalioto
asmens pareigų pavadinimas)

(parašas)

Oksana Sruogienė
(vardas, pavardė)

A.V.